

Mangiare

448/0 Indicativo presente: Mangio del prosciutto.

| | | | | |
|-------|--|--|-------------------------|---------|
| 448/1 | Mangio ... [ATT: pronomi ATONI!] | | | |
| | | <i>mar. I mangi ...</i> | <i>Ich esse ...</i> | EF |
| 448/2 | ...del prosciutto. [ATT: all'articolo partitivo!] | | | |
| | | <i>gad. ... jambun, mar. sciunca, revin. coson</i> | <i>... Schinken</i> | AIS 998 |
| 449/1 | Mangi [del pane]. [ATT: pronomi ATONI!] | | | |
| | | <i>mar. Te manges [pan].</i> | <i>Du ißt [Brot].</i> | EF |
| 450/1 | Mangia (3m) [del pane]. [ATT: pronomi ATONI!] | | | |
| | | <i>mar. Al mangia [...].</i> | <i>Er ißt [...].</i> | EF |
| 451/1 | Mangiamo [del pane]. [ATT: pronomi ATONI!] | | | |
| | | <i>mar. I mangiun [...].</i> | <i>Wir essen [...].</i> | EF |
| 452/1 | Mangiate [del pane]. [ATT: pronomi ATONI!] | | | |
| | | <i>mar. I mangëis [...].</i> | <i>Ihr eßt [...].</i> | EF |
| 453/1 | Mangiano (6m) [del pane]. [ATT: pronomi ATONI!] | | | |
| | | <i>mar. Ai mangia [...].</i> | <i>Sie essen [...].</i> | EF |

Indicativo imperfetto

| | | | | |
|-------|--|-----------------------|----------------|----|
| 454/1 | mangiavo Mangiavo giorno e notte. [ATT: pronomi ATONI!] | | | |
| | | <i>mar. I mangiâ.</i> | <i>Ich aß.</i> | EF |

| | | | | |
|-------|---|-------------------------|------------------|----|
| 455/1 | mangiavi [ATT: pronomi ATONI!] | | | |
| | | <i>mar. Te mangiâs.</i> | <i>Du aßt.</i> | EF |
| 456/1 | mangiava (3m) [ATT: pronomi ATONI!] | | | |
| | | <i>mar. Al mangiâ.</i> | <i>Er aß.</i> | EF |
| 457/1 | mangiavamo [ATT: pronomi ATONI!] | | | |
| | | <i>mar. I mangiân.</i> | <i>Wir aßen.</i> | EF |
| 458/1 | mangiavate [ATT: pronomi ATONI!] | | | |
| | | <i>mar. I mangiâse.</i> | <i>Ihr aßt.</i> | EF |
| 459/1 | mangiavano (6m) [ATT: pronomi ATONI!] | | | |
| | | <i>mar. Ai mangiâ.</i> | <i>Sie aßen.</i> | EF |

Futuro

| | | | | |
|-------|---|-------------------------|-------------------------|----|
| 460/1 | mangerò [ATT: pronomi ATONI!] | | | |
| | | <i>mar. I mangiará.</i> | <i>Ich werde essen.</i> | EF |

Imperativo

| | | | | |
|-------|---|----------------------|-------------|----|
| 461/1 | Mangia! ordine del padre al figlio | | ! | |
| | | <i>mar. Mangia!</i> | <i>!ß!</i> | EF |
| 462/1 | Mangiate! ordine del padre ai figli | | ! | |
| | | <i>mar. Mangede!</i> | <i>Eßt!</i> | EF |

| | | | | |
|-------|--|----------------------|-------------------|----|
| 463/1 | Mangiamo! incitazione del padre a tutta la famiglia, dopo il lavoro | | ! | |
| | | <i>mar. Mangiun!</i> | <i>Essen wir!</i> | EF |

Congiuntivo presente: [Mia madre vuole che] io mangi [bene].

| | | | | |
|-------|---|---|---|----|
| 464/1 | [Mia madre vuole che] io mangi [bene]. [ATT: pronomi TONICI!] | | | |
| | | <i>mar. [Mia oma ô che] iu mangi [bun].</i> | <i>[Meine Mutter will, daß] ich [gut] esse.</i> | EF |

| | | | | |
|-------|---|-----------------------------------|----------------------------|----|
| 465/1 | [Tua madre vuole che] tu mangi [bene]. [ATT: pronomi TONICI!] | | | |
| | | <i>mar. [...] tö mangi [...].</i> | <i>[...] du [...] ißt.</i> | EF |

| | | | | |
|-------|--|-----------------------------------|----------------------------|----|
| 466/1 | [Sua madre vuole che] lui mangi [bene]. [ATT: pronomi TONICI!] | | | |
| | | <i>mar. [...] ël mangi [...].</i> | <i>[...] er [...] ißt.</i> | EF |

| | | | | |
|-------|--|--|-------------------------------|----|
| 467/1 | [Nostra madre vuole che] noi mangiamo [bene]. [ATT: pronomi TONICI!] | | | |
| | | <i>mar. [...] nos mangiunse [...].</i> | <i>[...] wir [...] essen.</i> | EF |

| | | | | |
|-------|--|---------------------------------------|-----------------------------|----|
| 468/1 | [Vostra madre vuole che] voi mangiate [bene]. [ATT: pronomi TONICI!] | | | |
| | | <i>mar. [...] os mangiëise [...].</i> | <i>[...] ihr [...] eßt.</i> | EF |

| | | | | |
|-------|---|-----------------------------------|-------------------------------|----|
| 469/1 | [La loro madre vuole che] loro mangino [bene]. [ATT: pronomi TONICI!] | | | |
| | | <i>mar. [...] ëi mangi [...].</i> | <i>[...] sie [...] essen.</i> | EF |

Congiuntivo imperfetto: [Mia madre voleva che] mangiassi [bene].

| | | | | |
|-------|--|--|--|----|
| 470/1 | [Mia madre voleva che] mangiassi (1) [bene]. [ATT: pronomi ATONI!] | | | |
| | | <i>mar. [Mia oma orea che] i mangiass [bun].</i> | <i>[Meine Mutter wollte, daß] ich [gut] äße.</i> | EF |

| | | | | |
|-------|---|---------------------------------------|------------------------------|----|
| 471/1 | [Tua madre voleva che] mangiassi (2) [bene]. [ATT: pronomi ATONI!] | | | |
| | | <i>mar. [...] te mangiass [...].</i> | <i>[...] du [...] äßest.</i> | EF |
| 472/1 | [Sua madre voleva che] mangiasse (3m) [bene]. [ATT: pronomi ATONI!] | | | |
| | | <i>mar. [...] al mangiass [...].</i> | <i>[...] er [...] äße.</i> | EF |
| 473/1 | [Nostra madre voleva che] mangiassimo [bene]. [ATT: pronomi ATONI!] | | | |
| | | <i>mar. [...] i mangiásson [...].</i> | <i>[...] wir [...] äßen.</i> | EF |
| 474/1 | [Vostra madre voleva che] mangiaste [bene]. [ATT: pronomi ATONI!] | | | |
| | | <i>mar. [...] i mangiásses [...].</i> | <i>[...] ihr [...] äßet.</i> | EF |
| 475/1 | [La loro madre voleva che] mangiassero (6m) [bene]. [ATT: pronomi ATONI!] | | | |
| | | <i>mar. [...] ai mangiass [...].</i> | <i>[...] sie [...] äßen.</i> | EF |

Alloggiamento, mangiare e bere

476/0 Cuoco, ! prepàraci [il pranzo]!

| | | | | |
|-------|---|---------------------------------------|--|----------|
| 476/1 | Cuoco, ... | | | |
| | | <i>mar. Cogo, ...</i> | <i>Koch, ...</i> | AIS 1029 |
| 476/2 | ... prepàraci [il pranzo]! | | | |
| | | <i>mar. ... arjígnesse la marëna!</i> | <i>... bereit uns das Mittagessen vor!</i> | EF |
| 477/1 | Prepàracelo! lo = il pranzo | | ! | |
| | | <i>mar. Arjígnessal!</i> | <i>Bereit es uns vor!</i> | EF |